

**Identification:** A-904 0058 09/04/94

**Duration:** 60 min.

**Quality:** Good

**Transmission:** RTLM

**Name of transcriber:** Pénine-Joie MUTETELI

**Name of file:** 0058rtlm.wpd

**Date of transcription:** 6/03/2000

**Dictaphone:** Express Writer Model 2750-6SN516525-51

**CONTENT OF THE TAPE**

Tape No. A/904 0058 of 09/04/94

**SIDE A**

- 1.1 Death of President Juvénal HABYARIMANA. Comments by the interim President, Théodore SINDIKUBWABO.

Preparation for the:

- Investiture of the President, Théodore SINDIKUBWABO;
  - Investiture of the Prime Minister, Jean KAMBANDA;
  - Comments by Valérie BEMELIKI and Georges RUGGIU, RTL
- journalists.

- 1.2 Statement by the President of the Republic, Théodore SINDIKUBWABO

- Reception for Investiture;
- Swearing-in ceremony;
- Establishment of Crisis Committee on security by the RAF.

- 1.3 Pursuant to Law No. 42 of 10 June 1991, the Crisis Committee and the five political transition parties nominate Théodore SINDIKUBWABO to the presidency.

**SIDE B**

1.1 The presidency was established under the law in order to take the country out of a deadlock in moments of insecurity. Comments by Théodore SINDIKUBWABO.

1.2 GAHIGI, an RTLM journalist, asks the population to be aware of trickery.

1.3 Commentary by Valérie BEMELIKI, an RTLM journalist.

- The presidency was established pursuant to Law No. 42 of 10 June 1991.
- The Government should negotiate with the RPF.

1.4 Swearing-in ceremony. Commentary by Valérie BEMELIKI of the RTLM.

- Protocol to be observed during transition.
- Mandate of the transition Government.

**SIDE A**

**SPEAKER: Doctor Théodore SINDIKUBWABO, President**

Original: FRENCH

... His Excellency Ntaryamira, President of Burundi and his ministers who perished under the same circumstances. May their souls rest in peace in the Lord. As some of you might know, the death of the President of the Republic was unfortunately followed by other tragic events causing further loss of lives ...

Original: KINYARWANDA

**SPEAKER: Valérie BEMELIKI, an RTLM journalist**

Good morning, RTLM listeners. It is now one minute to one in our studio. Last night, we were saying that though our country was going through difficult times, it is trying all the same to get out of the deadlock occasioned by the lack of known and well-known leaders. But we informed you of their appointments. Henceforth, we have a President of the Republic; his name is His Excellency Théodore SINDIKUBWABO, former President of the National Development Council (CND). He succeeds late Major General Juvénal Habyarimana, assassinated by criminals who shot down his plane on his way back from Dar-es-Salaam.

Thus, pursuant to Article 42 of the Constitution, Doctor Théodore SINDIKUBWABO has been appointed President of the Republic. We also said that late Prime Minister, Mrs Agathe

UWIRINGIYIMANA, has been replaced by His Excellency Jean KAMBANDA. Some transition institutions have already been put in place and all the ministers appointed. In short, there is no vacant ministry.

I was telling you this morning that the members of government were going to be sworn-in before the President of the Republic, and as a matter of fact, we have just witnessed that ceremony. All the ministers, including the Prime Minister, have been sworn-in before the President of the Republic. We have followed the ceremony during which speeches were made especially by the Prime Minister. His speech is not yet available, but we should be able to broadcast it later. Now, we are going to listen to the proceedings of the ceremony. Rest assured, our country now has leaders and representatives who will enter into negotiations with the Rwandan Patriotic Front, particularly in establishing the broad-based transition institutions.

Now, before we go into the proceedings of the ceremony, I am going to ask my colleague, Georges, if he has any comments to make.

Georges, do you have anything to add?

Original: FRENCH

Georges Ruggiu: No, but I would like to add that, from the legal information at our disposal, the current President of the Republic, former President of the CND, whose name I do not know how to pronounce very well for now, has been appointed in accordance with the 10 June Constitution. The main mandate of the current Government is to set up broad-based transition institutions, that is ensure that a Transition National Assembly and a broad-based

transition Government are installed. They should be set up in six weeks. However, the 10 June Constitution in force, stipulated that the President of the Republic shall be replaced by an Interim President for a period of 90 days at the end of which presidential elections shall be organised. In the present circumstances, there will be no presidential elections because should the broad-based transition institutions be actually put in place within six weeks, there will be no presidential elections as provided for by the 10 June Constitution, but the Arusha Accords will be fully implemented and the MRND will then nominate a candidate for the post of the President of the Republic. The candidate will be voted in by the Transition National Assembly and the post will be filled for good. Of course, if the RPF refused to take part in the broad-based transition institutions, the 10 June Constitution would be enforced as the Arusha Accords would lose all its significance and validity. We should therefore consider the President of the Republic as a full-fledged President even if the 10 June Constitution stipulates that his presidency is for a period of 90 days. Since we cannot see into the future, the President of the Republic is not only a full-fledged President but until further notice and until there is another President, he remains our President and we owe him obedience and respect.

**SPEAKER: Valérie BEMERIKI, an RTLM journalist**

Original: KINYARWANDA

Therefore, we would like to tell you that the President of the Republic has been appointed pursuant to Article 42 of 10 June Constitution governing our country. It is stipulated that in the event of the death of the President of the Republic, the President of the CND shall

succeed him for a period of 90 days, and during that period, arrangements shall be made for presidential elections.

However, things being what they are, this is impossible because the government is in place for only six weeks, that is, one and a half months. During those six weeks, it will resume negotiations with the RPF-*Inkotanyi* in order to establish broad-based transition institutions. The institutions should be put in place within that period. They should be put in place with the cooperation of the RPF. But if the RPF refuses to participate, there will be only one choice, that is, the MRND will be compelled to present a candidate to the post of President of the Republic and then there will be elections as provided for by the Constitution. If, however, the RPF agrees to participate, there will be no problem and we shall implement the Arusha Accords. But if they refuse, we will carry on regardless and the MRND party will present its candidate; then there will be elections as provided for by our Constitution which we applied in finding a successor to the President of the Republic who died recently. We have thus come to the end of our broadcast, I will now invite you to listen to the proceedings of the ceremony on your RTLM radio station. Later, we may give additional commentaries.

Your Excellency President of the Republic, Your Excellency Prime Minister, Honorable Ministers, Honourable Vice-President of the CND, Honourable *Secrétaire Député*, I am going to let you know our next programme.

First, the Vice-President of the CND will welcome those who are going to be sworn-in before the members of the CND. Then, the Prime Minister will be sworn-in and will immediately make his statement. We shall thereafter listen to the speech by His Excellency President of

the Republic as he closes the ceremony. Honourable Vice-President of the CND, you have the floor.

**SPEAKER: Immaculée NYIRABIZEYIMANA, Vice-President of the CND**

Your Excellency, President of the Republic, before we start this important investiture ceremony of the country's leaders during this difficult period, I would like us to remember our fallen heroes, starting with the President of the Republic, Excellency Major General Juvénal HABYARIMANA and the Rwandans who perished in the ensuing turmoil.

I would therefore like to ask you and all the guests here to observe one-minute silence in their memory.

Honourable Ministers who are going to be sworn-in shortly and mandated to work for Rwanda, distinguished guests, by virtue of powers conferred on me by the Constitution of the Republic of Rwanda, under the Article which stipulates that "*the National Development Council will remain in place until it is replaced by the National Assembly*"; considering that the Vice-President may replace the President should the President be absent or unable to perform his functions, I would therefore, on behalf of the CND, like to welcome Your Excellency, President of the Republic, and invite you to preside over the swearing-in ceremony of the ministers.

You know that we are going through a difficult period for, in addition to the loss of the President of the Republic, we also lost some ministers who would have helped the country out of the current deadlock. It is therefore urgent to appoint leaders who will represent the



country and ensure the safety of lives and property. Very shortly, the ministers are going to take the oath and I would like to invite you, Mr. President, to preside over the ceremony to the satisfaction of all Rwandans. At the end of the ceremony, we hope that some problems will be resolved and we can speak the same language as we face the difficult situation in our country. I thank you Mr. President. (Applause)

**SPEAKER: UNIDENTIFIED:** I would like to request the Prime Minister to take the floor.

**SPEAKER: Prime Minister Jean KAMBANDA**

... to perform my duties faithfully, remain faithful to the Republic of Rwanda and the Head of State and promote the interests of the Rwandan people in accordance with the Constitution and laws of the country. (A moment of silence, footsteps and murmuring)

**SPEAKER: UNIDENTIFIED**

I would ask Mr. Jérôme BICAMUMPAKA to take the oath.

**SPEAKER: Minister BICAMUMPAKA, MINAFFET (Ministry of Foreign Affairs)**

I, Jérôme BICAMUMPAKA, swear by God Almighty before the Nation to perform my duties faithfully, remain faithful to the Republic of Rwanda and the Head of State and to promote the interests of the Rwandan people in accordance with the Constitution and laws of the country. (Applause)

**SPEAKER: UNIDENTIFIED**

**Mrs. Agnès NTAMABYARIRO,**

**SPEAKER: Mrs. Agnès NTAMABYARIRO, MINIJUST (Ministry of Justice)**

I, Agnès NTAMABYARIRO, swear by God Almighty before the Nation to perform my duties faithfully, remain faithful to the Republic of Rwanda and the Head of State and to promote the interests of the Rwandan people in accordance with the Constitution and laws of the country. (Applause)

**SPEAKER: UNIDENTIFIED**

**Doctor André RWAMAKUBA**

**SPEAKER: Doctor André RWAMAKUBA, MINEPRISEC (Ministry of Primary and Secondary Education)**

(he coughs) I, Doctor André RWAMAKUBA, swear by God Almighty before the Nation to perform my duties faithfully, remain faithful to the Republic of Rwanda and the Head of State and promote the interests of the Rwandan people in accordance with the Constitution and laws of the country. (Applause)

**SPEAKER: UNIDENTIFIED**

**Daniel MBANGURA**

**SPEAKER: Minister Daniel MBANGURA, MINESUPRES (Ministry of Higher Education and Scientific Research)**

I, Daniel MBANGURA, swear by God Almighty before the Nation to perform my duties faithfully, remain faithful to the Republic of Rwanda and the Head of State and promote the interests of the Rwandan people in accordance with the Constitution and laws of the country.  
(Applause)

**SPEAKER: UNIDENTIFIED**

**Mr. Prosper MUGIRANEZA**

**SPEAKER: Prosper MUGIRANEZA, MINIFOP (Ministry of Public Service and Employment)**

I, Prosper MUGIRANEZA, swear by God Almighty before the Nation to perform my duties faithfully, remain faithful to the Republic of Rwanda and the Head of State and promote the interests of the Rwandan people in accordance with the Constitution and laws of the country.  
(Applause)

**SPEAKER: UNIDENTIFIED**

**Mr. Eliézer NIYITEGEKA**

**SPEAKER: Mr. Eliézer NIYITEGEKA, MINIFOR (Ministry of Information)**

I, Eliézer NIYITEGEKA, swear by God Almighty before the Nation to perform my duties faithfully, remain faithful to the Republic of Rwanda and the Head of State and promote the interests of the Rwandan people in accordance with the Constitution and laws of the country.

(Applause)

**SPEAKER: Justin MUGENZI, Ministère du Commerce, de l'Artisanat et de l'Industrie (Ministry of Trade and Industry)**

I, Justin MUGENZI, swear by God Almighty before the Nation to perform my duties faithfully, remain faithful to the Republic of Rwanda and the Head of State and promote the interests of the Rwandan people in accordance with the Constitution and laws of the country.

(Applause)

**SPEAKER: UNIDENTIFIED**

**Doctor Augustin NGIRABATWARE**

**SPEAKER: Doctor Augustin NGIRABATWARE, Minister of Planning**

I, Augustin NGIRABATWARE, swear by God Almighty before the Nation to perform my duties faithfully, remain faithful to the Republic of Rwanda and the Head of State and

promote the interests of the Rwandan people in accordance with the Constitution and laws of the country. (Applause)

**SPEAKER: UNIDENTIFIED**

**Casimir BIZIMUNGU**

**SPEAKER: Casimir BIZIMUNGU, Minister of Health**

(he coughs) I, Casimir BIZIMUNGU, swear by God Almighty before the Nation to perform my duties faithfully, remain faithful to the Republic of Rwanda and the Head of State and promote the interests of the Rwandan people in accordance with the Constitution and laws of the country. (Applause)

**SPEAKER: UNIDENTIFIED**

**Mr. André NTAGERURA**

**SPEAKER: André NTAGERURA, Minister of Post and Telecommunication**

I, André NTAGERURA, swear by God Almighty before the Nation to perform my duties in faithfully, remain faithful to the Republic of Rwanda and the Head of State and promote the interest of the Rwandan people in compliance with the Constitution and laws of the country. (Applause)

**SPEAKER: Jean de Dieu HABINEZA, Minister of Labour and Social Affairs**

I, Jean de Dieu HABINEZA, swear by God Almighty before the Nation to perform my duties faithfully, remain faithful to the Republic of Rwanda and the Head of State and promote the interests of the Rwandan people in accordance with the Constitution and laws of the country.  
(Applause)

**SPEAKER: UNIDENTIFIED**

**Mr. Hyacinthe RAFIKI NSENGIYUMVA**

**SPEAKER: Hyacinthe RAFIKI NSENGIYUMVA, MINITRAPE (Ministry of Works and Equipment)**

I, Hyacinthe RAFIKI NSENGIYUMVA, swear by God Almighty before the Nation to perform my duties faithfully, remain faithful to the Republic of Rwanda and the Head of State and promote the interests of the Rwandan people in accordance with the Constitution and laws of the country. (Applause)

**SPEAKER: UNIDENTIFIED**

**Mr. Gaspard RUHUMULIZA**

**SPEAKER: Gaspard RUHUMULIZA, MINETO (Ministry of Environment and Tourism)**

I, Gaspard RUHUMULIZA, swear by God Almighty before the Nation to perform my duties faithfully, remain faithful to the Republic of Rwanda and the Head of State and promote the interests of the Rwandan people in accordance with the Constitution and laws of the country.  
(Applause)

**SPEAKER: UNIDENTIFIED**

**Mrs. Pauline NYIRAMASUHUKO**

**SPEAKER: Pauline NYIRAMASUHUKO, Ministre de la Famille et de la Promotion Féminine (Minister of Family and Women in Development)**

I, Pauline NYIRAMASUHUKO, swear by God Almighty before the Nation to perform my duties faithfully, remain faithful to the Republic of Rwanda and the Head of State and promote the interests of the Rwandan people in accordance with the Constitution and laws of the country. (Applause)

**SPEAKER: UNIDENTIFIED**

**Mr. Callixte NZABONIMANA**

**SPEAKER: Callixte NZABONIMANA, MIJEUMA (Ministry of Youth)**

I, Callixte NZABONIMANA, swear by God Almighty before the Nation to perform my duties faithfully, remain faithful to the Republic of Rwanda and the Head of State and promote the interests of the Rwandan people in accordance with the Constitution and laws of the country. (Applause)

**SPEAKER: UNIDENTIFIED**

**Mr. Emmanuel NDINDABAHIZI**

**SPEAKER: Mr. Emmanuel NDINDABAHIZI, Minister of Finance**

I, Emmanuel NDINDABAHIZI, swear by God Almighty before the Nation to perform my duties faithfully, remain faithful to the Republic of Rwanda and the Head of State and promote the interests of the Rwandan people in accordance with the Constitution and laws of the country. (Applause)

**SPEAKER: UNIDENTIFIED**

We are going to listen to the Head of State's speech, which will be followed by a group photograph in the garden. (Silence)

**SPEAKER: Doctor Théodore SINDIKUBWABO, President**

Honourable Vice-President of the CND, His Excellency Prime Minister, Honourable Ministers, Members of the new Government, Honourable Secrétaire Député of the CND,



leaders and representatives of political parties participating in this Government, distinguished guests, my speech will be short because yesterday, when I addressed the Rwandan people, I underscored the significance of this ceremony and I will come back to that later or tomorrow. I will explain in detail why we took this important decision.

I would now like to congratulate the members of the Government we have just formed. They have all decided to assist us during this period when the country needs, more than ever, the combined forces of all its children, especially the most devoted ones, to defend the country. I would like us to particularly thank the Rwandan Armed Forces, which, as usual, were the first, immediately after the assassination of the President, to do everything possible to ensure the security of the Rwandan people, especially in the capital city. (Applause). We thank the Rwandan Armed Forces working closely together with some leaders in Kigali, for their commendable decision to set up what they called the "Crisis Committee". We shall let you know today or in a few days the names of the members of the Crisis Committee. It is made up of some high-ranking officers and other leaders. The Crisis Committee has played a very important role because if it had not been put in place to closely monitor the situation in Kigali town after the despicable act of the enemies of the country, we would have encountered many security problems. I would ask all who are here to help us thank the members of this Crisis Committee. (Applause)

As I told you at the beginning, yesterday and the day before, after the members of the Crisis Committee had consulted the leaders of the five political parties taking part in the transition Government, they took an important decision on the basis of Article 42 of the Constitution in force, pending the formation of a broad-based transition government. I therefore realize that their request was legitimate.

**END OF SIDE A**

**SIDE B**

**SPEAKER: Doctor Théodore SINDIKUBWABO, President**

Er ... the Vice-President of the National Development Council said so a while ago. We did not contravene any law. We abided by the law. We first consulted with our legal experts and asked them if our decision was in line with the law and they told us it was. Some people who are not legal experts may question our action and that is normal. "Spite will defy commonsense"

The action we took, ... we took this decision in order to pull our country out of the abyss and deadlock, ... what they call in English "constitutional vacuum". After the assassination of the Head of State, there was a constitutional vacuum. After the death of the Prime Minister, other ministers and her collaborators, there was a constitutional vacuum. The broad-based transition government has not yet been put in place. Courageous Rwandans who agree to make sacrifice for their country should take a decision like the one we have taken.

We therefore ask all Rwandans and those who support us to strive, as usual, to get this decision implemented. The Prime Minister has just briefed us about his Government's programme. He has just asked his ministers to go to work immediately and explain to the Rwandans why we took that decision. He further asked them to lead by action and example.

We said our message was going to be brief. We will have enough time later to explain to the Rwandans and friendly foreign countries as well as those who want to know the truth, the objectives we are setting for ourselves in the next few months so that we will do all within

our power to ensure that our country have in place all the transition institutions provided for by the Arusha Accords. The people should live peacefully and no longer be deprived of their rights.

Your Excellency Vice-President of the National Development Council, Your Excellency Prime Minister, Honourable *Secrétaire Député* of the National Development Council, Honourable leaders of political parties, distinguished guests, we thank you once more. Once again, we thank all those whose name we mentioned and who have taken steps enabling the population to come this far. As pointed out by the Prime Minister, this body is going to address many sensitive issues, but it is made of men of high calibre, *Interahamwe*, speaking the same language. We think this term should be understood as it should be. It comprises men who have come together with the one and same goal. We therefore hope that this body will carry out its mandate diligently. We ask everyone to assume his responsibility and support the new Government, to the best of his ability, in achieving its set objectives. Long live all Rwandans. (Applause)

**SPEAKER: UNIDENTIFIED (inaudible)**

**SPEAKER: Gaspard GAHIGI, an RTLM Journalist**

Original: FRENCH

... Government and the broad-based transition parliament. We are insisting that only the political parties, through their respective bureaux, should undertake this operation. We

believe it would be in the interest of the population to stop exposing themselves to trickery, ... (inaudible).

Original: KINYARWANDA

**SPEAKER: Valérie BEMELIKI**

As you have just heard on the RTLM radio, His Excellency Doctor Théodore SINDIKUBWABO has just addressed the Rwandan people and told them why he has taken this decision and what he and all Rwandans expect from this Government. But as I told you, his appointment as President of Republic was pursuant to Articles 42 and 43 of the 10 June 1991 Constitution.

I told you that in the event of the death of the President of the Republic, it is stipulated that elections should be held within 90 days. In our present circumstances, it is not necessary to organise other elections because this transition Government's mandate as well as that of the President succeeding His Excellency, late President of the Republic, will be for six weeks. During these six weeks, the Government will continue negotiating with the RPF in order to put the broad-based transition institutions in place.

If the RPF refuses these negotiations, or refuses to take part in the broad-based Government, we shall carry on regardless and hold elections within 90 days. The elections will be held in compliance with the provisions of the 10 June 1991 Constitution. We shall abide by our Constitution.

If, on the other hand, the RPF accepts the negotiations and agrees to take part in the broad-based transition institutions, the MRND party will present its Presidential candidate. You know that His Excellency late Major General Juvénal HABYARIMANA, like his successor His Excellency Doctor Théodore SINDIKUBWABO, was a leading MRND member. If the RPF agrees to take part, we will be abiding by the Arusha Accords and the MRND will present a candidate. It could present His Excellency Doctor Théodore SINDIKUBWABO or someone else as candidate. Should the RPF agree to take part in the broad-based transition institutions, MRND will have to resolve this issue.

Should they refuse, we shall do what we need to do ... we shall hold presidential elections within 90 days in accordance with our 10 June 1991 Constitution. According to the information at our disposal, "the RPF would try to complicate matters and would not recognise this Government". However, this Government has nothing to do with the RPF and the RPF should start minding its own business rather than minding other people's business. As a matter of fact, the membership of the Government does not concern the RPF and it will be necessary for the RPF to negotiate with a government different from the old one which, to the best of our knowledge, only rambled and neglected issues of national interest.

Therefore, we cannot tolerate this state of affairs. Moreover, you should know that there is a deadlock within the RPF, which had many problems, even before now. I am informing you that its leader, KANYARENGWE, "was allegedly expelled and replaced by the rightful title holder" (laugh) whom you know, that is Major KAGAME.

Upon analysis, you will understand the situation. We should not be surprised that he was expelled. As a matter of fact, considering what transpired, they know the role they played

with TWAGIRAMUNGU and Agathe, but they came to realise it was a lost cause. Indeed, they did this hoping that they could seize power but they failed. The Rwandan Armed Forces held their ground and were so vigilant that the *Inkotanyi*, their accomplices and the Belgians could not do anything.

They were disconcerted. As a matter of fact, the RPF no longer have accomplices in this country and within the administration put in place by the current Government. They no longer have people working for them in this country.

Thus, they started saying things like "Anyway, you know that the Prime Minister has just died ... you must have learned that some ministers within her Government also died, going by the statement made during the swearing-in ceremony of members of the new Government. As you must have learned, they were no longer here and many of them sided with TWAGIRAMUNGU who is cooperating with the *Inkotanyi*; they wanted to hand over power to the *Inkotanyi*."

The *Inkotanyi* realised therefore that the game was over and that they no longer had any allies in the country, especially the Hutus within the country, who would have been their accomplices and assisted them. They even found out that those Hutus within their ranks, including the leader of the RPF family, were of no use to them (she laughs). They would rather cut him off, and reliable information reaching us indicated that Alexis KANYARENGWE has been murdered by the RPF-*Inkotanyi* people.

People should know this. Several persons tell us that Alexis KANYARENGWE was killed by the very people he was leading. He thought he had inherited the family whereas the *Inkotanyi* were laughing at him and now they have put him in his right place.

Everyone listening to the RTL M broadcast and all our regular listeners should realise that there is no point boasting about cooperating with the *Inkotanyi* and putting your trust in them because they end up disappointing you. Why, as a matter of fact, would they get rid of KANYARENGWE as though he was a rag? They dismissed him and went on to take his life as they did to His Excellency President of the Republic when they shot down the plane bringing him back to the country.

The ceremony has come to an end but the Government cabinet is going to hold a meeting. We will let you know issues discussed as soon as we obtain further information.

**SPEAKER: Valérie BEMELIKI**

**(original: FRENCH)**

**SPEAKER: Valérie BEMELIKI**

Dear listeners, er ... it is er ... seventeen minutes to two in our studio. You have been listening to the swearing-in ceremony of the members of the new transition Government. You have just heard that our country now has a new President in the person of His Excellency Doctor Théodore SINDIKUBWABO who was former er ... Speaker of the National Assembly.



As I was telling you, there is an additional protocol to the Protocol of Understanding signed on 7 April 1992 between the political parties MRND, MDR, PSD, PDC and PL called to take part in the transition Government. I am going to read out the full text of the additional protocol as follows:

The political parties MRND, MDR, PSD, PDC and PL, considering the critical situation of constitutional vacuum created by the tragic death of His Excellency President of the Republic of Rwanda; considering the sudden death of Her Excellency Prime Minister and some members of her Government; taking due account of the wish expressed by the representatives of the PSD party with regard to the peculiar situation prevailing within the party leadership, pursuant to Article 3 of the Peace Accords signed in Arusha on 3 August 1993 and Article 22 of the Agreement Protocol on miscellaneous issues and the final provisions signed on 3 August 1993; considering the 10 June 1991 Constitution of the Republic of Rwanda, particularly Articles 42 and 43, reviewed the Protocol of Understanding of 7 April 1992 as amended to date and agreed on the following:

**Article 1:** The Protocol of Understanding of 1<sup>st</sup> er ... April 1992 between political parties, the proto ... er ... between the political parties MRND, MDR, PSD, PDC and PL, as amended to date and completed by the provisions of this additional Protocol.

**Article 2:** Parties signatory to the present Protocol shall agree to proceed immediately with the replacement of the deceased Prime Minister. Candidate for the post of Prime Minister shall be presented to the Interim President of the Republic for appointment.

**Article ... Article 3:** Upon appointment, the prime ... will consult the political parties signatory to the present additional Protocol in order to establish a list of holders of ministerial portfolios allocated to each political party pursuant to Article 6 of the 7 April 1992 Protocol of Understanding. Within a period of ... not exceeding two days, he shall submit the list of ministers to the President of Republic for approval and appointment.

**Article 4:** Parties signatory to this additional Protocol agreed to assign the following mandate to the Government:

- (A) Ensure proper management of affairs of State ... of State, laying special emphasis on the rapid restoration of order and security for persons and property.
- (B) Continue discussions with the Rwandan Patriotic Front for the establishment of broad-based transition institutions ... er ... within a period not exceeding six weeks.
- (C) Seriously address the issue of food shortage by seeking ways and means of assisting people affected by disasters in some *préfectures* and people displaced by war.

**Article 5:** (short silence) The provisions of the Protocol without ... er ... the provisions of the 7<sup>th</sup> April 1992 Protocol of Understanding, which are not amended or replaced by the provisions of the present Protocol, will remain in force.

Er ... done in Kigali, 8 April 1994. Signed:

- For the MRND: Matthieu NGIRMUPATSE, Chairman.  
Edouard KAREMERA, first Vice Chairman  
Joseph NZIRORERA, National Secretary

- For the MDR:     Frodouald KARAMIRA, second Vice Chairman  
                           Doctor Donat MUREGO, Executive Secretary
  
- For the PSD:     Hyacinthe NSENGIYUMVA RAFIKI, er ... a member of the  
                           political bureau  
                           François NDUNGUTSE, also a member of the political bureau
  
- For the PDC:     Jean-Marie Vianney SIBOMANA, a member of the Steering  
                           Committee and Deputy Legal Representative  
                           And ... Gaspard RUHUMULIZA, a member of the political  
                           bureau.  
                           and Mr. Célestin KABANDA, also a member of the political  
                           bureau
  
- For the PL:       Justin MUGENZI, Chairman  
                           Agnès NTAMABYALIRO, first Vice Chairman

That is not all because we still have a statement from the PSD representatives annexed to the 8 April 1994 Additional Protocol. Signatories er ... signatories to this Protocol, following detailed information received from political party leaders participating in the transition Government, held a meeting in order to find ways and means of filling the constitutional vacuum created by the death of the President of the Republic and the Prime Minister,

- Considering the urgent call made by our party, to join hands with other political parties to take our country out of the deadlock into which it has been plunged,
- Considering the Government's programme in which we have been invited to participate, and having observed the absence and failure of members of our party's steering committee to take a position on this issue, we have deemed it necessary to represent our party in the discussions held by political party representatives taking part in the Government in order to take the country out of the deadlock. The *Directeurs de Cabinet* (Permanent Secretaries) of the Ministry of Finance and Ministry of Works and Energy were presented as PSD candidates for those ministerial portfolios, replacing er ... their respective ... respective ministers. Doctor Straton NSABUMUKUNZI was presented as candidate for the post of er ... of minister of agriculture. We are pleased that this proposal was approved by our partners within the Government.

Done in Kigali, 8 April 1994. Signed:

- François NDUNGUTSE, a member of the political bureau
- Er ... Hyacinthe RAFIKI NSENGIYUMVA, also a member of the political bureau, and
- Emmanuel NDINDABAHIZI, Chairman of the PSD in Kibuye.

That is the statement of the PSD representatives annexed to the 8 April 1994 Additional Protocol.

Original: KINYARWANDA

You have been listening to RTLM radio. It is now ten minutes to two. Dear listeners, I know that many of you listen to our broadcast and you have just followed the proceedings of this ceremony. But I also have a document written in French containing all this information. I have just read it out so that our French speaking listeners could know its content. I will translate it into Kinyarwanda and make it available to our Kinyarwanda-speaking listeners.

We also have a statement made public by the PSD party representatives during the meeting. The document refers to their position and shows how they intend to cooperate with other parties in order to take the country out of the deadlock. We have this document and I have just read out the French version. We will translate it into Kinyarwanda and make it available to you. (Classical music ...)

END OF SIDE B